



### VISIT 80 COUNTRIES WITHOUT LEAVING EDMONTON

The **Edmonton Heritage Festival** is a wonderful way to enjoy the music, food, arts and culture of countries from every corner of the world.

Help celebrate the 35th Anniversary of the festival which attracts more than 500,000 visitors!

A number of pavilions, including the Japanese Pavilion, have been asked to add a dish to the Anniversary Menu this year. We'll be serving "somen" (cold noodles in broth) along with our usual tasty items.

**PLACE:** Hawrelak Park

**TIMES:** Saturday July 31st Noon to 9:00 p.m.  
 Sunday August 1st 10:00 to 9:00 p.m.  
 Monday August 2nd 10:00 to 7:00 p.m.

**TRANSPORTATION:** No public parking at the park but lots of Park and Ride sites - check ETS for locations and times

**ADMISSION:** Free ... but donations to the Edmonton Food Bank would be appreciated.

### HAVE FUN SHARING THE JAPANESE CULTURE ....

Each year, volunteers make the Japanese Pavilion possible! We have a variety of fun ways to help in the days leading up to the pavilion and during the Heritage Festival.

Please come out to help prepare yakitori skewers, to set up the pavilion or to work on-site at the pavilion during the festival. During the festival, there are jobs in the kitchen, at the photo booth, in the sales area and in technical areas (e.g. audio technician).

PLEASE COME OUT TO HELP .... Contact Keiko Marumo, Volunteer Coordinator for questions and to volunteer.

*flamingswords@hotmail.com* or by fax to (780) 465-0376  
 Attention: Keiko Marumo, Heritage Days Volunteer Coordinator.

See the attached Volunteer Application Form which can also be sent to you by email by contacting Keiko.

### MARK YOUR CALENDAR 2010 EJCA ANNUAL GENERAL MEETING

**SUNDAY OCTOBER 3, 2010**  
**Open House 4:00-5:00 pm**  
**Meeting 5:15-5:45 pm**  
**Dinner 6:00-7:30 pm**

We'll be showcasing group/club activities prior to the meeting, which will be followed by dinner.  
 More details will be in the September issue of Moshi Moshi.

### Japanese Language Lessons Fall 2010 Classes

Please see page 6 for details, and the application form

Deadline for applications:  
 September 20, 2010

### In This Issue

Heritage Festival.....	1, 12 (J)	NAJC President.....	4	Volunteer Appreciation.....	9
EJCA AGM.....	1, 12 (J)	Spring Festival.....	5	Clubs Directory.....	10
EJCA Board.....	2	Japanese Lessons.....	6	Advertisements.....	10-11
President's Corner.....	3, 13 (J)	Library Corner.....	7		
History Project.....	4, 14 (J)				

## 2009 - 2010 EJCA Board of Directors & Committees

### President

Cathy Tennant - 436-6291  
<tennant@shaw.ca>

### 1st Vice-President

Sanae Ohki - 459-3862  
<sanaeohki@shaw.ca>

### 2nd Vice-President

Stephanie Bozzer  
<sbozzer@telus.net>

### Secretary

Brenda Madsen  
<brxmbrxm@gmail.com>

### Treasurer

Jim Hoyano - 437-7730  
<jkhoyano@shaw.ca>

### Centre Manager

John Priegert - 466-8166  
<office@ejca.org>

### EJCA Board Directors

Erin Munro - 669-9572  
<erinmunro03@gmail.com>

Rick Hirata - 438-2747  
<rkhirata@shaw.ca>

Shiho Asano - 437-2741  
<sasano@shaw.ca>

Scott Sutton - 994-6519  
<ma-sc@telus.net>

### Finance Committee

Cathy Tennant  
Rick Hirata  
Jim Hoyano

### Library Committees

Shiho Asano  
Nancy Cyr  
David Sulz  
Sanae Ohki  
Tom Hyodo  
Cathy Tennant

### NAJC Liaison

Takashi Ohki

### Culture

Yoshiaki Hirata  
Daiyo Sawada

### Outreach Program

Sanae Ohki  
Ayumi Nagatomi  
Hiro Kubota  
Shiho Asano

### MEJCS Liaison

Sanae Ohki

### Joint Committee

Sanae Ohki  
Cathy Tennant

### Membership Director

Stephanie Bozzer

### Garden Committee

John Priegert  
Carol Eder  
Les Dowdell  
Yumiko Hoyano

### Communications Director

Vacant

### Heritage Festival Liaison

Cathy Tennant

### History Project

Rick Hirata  
Cathy Tennant  
Jim Hoyano  
David Sulz  
Sanae Ohki

*Published by*

*Edmonton Japanese  
Community Association*

*Editorial Address:*

*6750 - 88 Street*

*Edmonton, Alberta*

*T6E 5H6*

*Tel: (780) 466-8166*

*Fax: (780) 465-0376*

*website: www.ejca.org*

*e-mail: office@ejca.org*

*English Section Editor:*

*Jim Hoyano*

*Japanese Section Editor:*

*Yumiko Hoyano*

*Support Staff:*

*Soly Sawada*

*Daiyo Sawada*

*Tom Nakashima*

*Gong Kiel*

*Bill Kiel*

*"Moshi Moshi is a publication of the  
Edmonton Japanese Community  
Association. Its objective is to  
disseminate information of interest to  
the Japanese community and those  
interested in Japanese culture, including  
announcements of upcoming events.*

Deadline for Submissions for the Next Issue  
(Vol. 36, No. 1) is September 10, 2010

Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 36, No. 2 - November 15, 2010

Volume 36, No. 3 - January 15, 2011

Volume 36, No. 4 - March 15, 2011

Volume 36, No. 5 - May 15, 2011

Volume 35, No. 6 - July 15, 2011

## EJCA Mission & Vision Statements

### Mission

- To facilitate the development of an inclusive and vibrant Japanese Canadian Community within a multicultural Edmonton.
- To support the objectives of the National Association of Japanese Canadians by promoting respect and harmony among people of various cultures in the Edmonton area.

### Vision

- A dynamic and evolving community that sustains a sense of well-being built upon awareness of Japanese heritage in Canada.

## President's Corner

Cathy Tennant



What strange weather we're having this summer! The only things thriving in my garden are thousands of weeds! As I wonder if there is going to be enough summer sun to strengthen my spindly tomato plants, I realize how quickly time has passed this year.

**The Spring Festival at the Kurimoto Gardens** was held in June and many EJCA members participated through their clubs and groups. It was a warm, sunny day ... perfect for strolling through the gardens and enjoying the many displays and demonstrations that shared various aspects of Japanese culture. There is a separate article in this issue.

### Heritage Festival - Yakitori Day - July 24th ; Festival - July 31, August 1 & 2

Yes, it's that time of year already. The Japanese Pavilion exists only because of the time and effort donated by volunteers (members, non-members, family and friends). It is an exciting, fast-paced, social time to have fun sharing the Japanese culture with the public!

Please don't be shy about volunteering your enthusiasm and skills (see the Moshi Moshi "flyers" for more details). Bring your family and friends ... everyone is welcome and we still need lots of help!

### The Annual General Meeting (AGM) - afternoon of Sunday October 3, 2010

I have to confess that prior to the last 5 years, I rarely attended

the AGM ... and when I did, it was mainly in anticipation of the post-meeting dinner at the Lingnan Gardens. Yes, that's how long ago it was!

After being on the Board for a number of years, I realize how important the AGM is to the continuation of the association. It is an opportunity to get updated on the prior year's activities of the Board and the financial status of EJCA, to contribute opinions and ideas, and to vote on issues that affect the association and its members.

Many may not know that if a vote is to be held, the Bylaws require that we have a minimum of 25 members who are eligible to vote, in attendance. We always vote on the incoming Board members, so without enough members at the AGM, we would not be able to vote in a Board for the next year.

Knowing this, I thank those members who come out to make sure we have a quorum at these important meetings.

Over the past few years, we have attempted to make the afternoon of the AGM a good time to learn more about the association and to meet other members during the meeting, through the AGM-day activities and at the informal dinner following the AGM. Hopefully, the day of the AGM has become more than just another meeting day.

Please come out to join us this year! We plan to showcase the activities of the EJCA-affiliated groups and clubs before the meeting which will be followed by a delicious dinner.

*Enjoy the rest of the summer ... and remember that the "sunny" side of all the rain is, your water bill will be lower!*

## Nominating Committee

In September 2010, we will be electing the Board for 2010-2011. We need to form a nominating committee that includes one to two EJCA members who are not on the current Board.

We need to have a slate of nominees by mid-August, so this is a short-term committee that will meet until August 10, 2010.

If you are willing to serve on this committee or to be considered for nomination to the Board, please contact Cathy Tennant (436-6291 or [tennant@shaw.ca](mailto:tennant@shaw.ca)).

The Board is responsible for conducting the business affairs of the Association and consists of not less than five and not more than 13 persons. The term is two years and the officers (President, First Vice-President, Second Vice-President, Secretary and Treasurer) are chosen by the Board from among its own members.



Awa Odori Dance Group at the KG Spring Festival - June 6, 2010

## History Project Update

### Rick Hirata

This is the first report of the History Project.

In March, the History Project Committee was pleased to form an interview team of three which started to function immediately. EJCA members are so fortunate to gather these great individuals to form this core team that will work on the project for next 2 years.

The Team and Committee meet on the 2nd and 4th Tuesdays of each month. At the last meeting in June, we completed the first stage of the project with great success, considering we did not have the advantage of documented information or written records.

But this success came mainly from interviews we conducted with many seniors with knowledge about the early immigrants to the Opal area. We want to express our sincere appreciation for the support and cooperation of the many seniors who agree to be interviewed and help identify people in early photographs. We will still meet during summer months and the 2nd stage will kick off in September. We will be contacting EJCA members and non-members as well, as we start to focus on the Edmonton area.

The EJCA history project is aimed at collecting and recording historical information and physical materials (photos, etc) of the past and present, for the future generations. We welcome EJCA members' support and opinions.

Core Team: David Sulz, Consultant; Suzuko (Sue) Shigemitsu; Midori Uehara  
Committee: Rick Hirata, Chair; Sanae Ohki; Jim Hoyano; Cathy Tennant

---

## NAJC President's Report

### Terumi Kuwada

The NAJC office has moved again, to a temporary office space in downtown Winnipeg. This move was prompted by a change of ownership of our previous location of 1 - 222 Osborne St., which resulted in a significant increase of the rent and a long term lease. The next step will be to establish a committee to research the options for a permanent office space. Your comments and suggestions are most welcome. Our new address is : 3rd Floor, 207 Donald Street, Winnipeg, MB. R3C 1M5 effective July 1, 2010.

The Truth & Reconciliation Commission had its first hearing in Winnipeg on June 16-19. Art Miki, Keiko Miki and I volunteered at the event, which was well attended by many folks from all over the province and country. Although the weather impacted on some of the programming, it was nonetheless a significant occasion for many survivors of the Residential School System to tell their stories, often for the first time to an attentive audience.

The NAJC was involved in conversational cafes with the Canadian Muslim Leadership Institute (CMLI) in May and June. Other communities that participated in a unique leadership program, included the Mennonite Central Committee, delegates from the Caribbean community and the Aboriginal community. The CMLI is committed to networking with various ethnic communities to assist young people in their communities to develop leadership skills so that

they will be contributing to a stronger and more unified country.

The Endowment Fund Committee met in Winnipeg on June 12, to review the SEAD and CD applications from across Canada. The task is always a very difficult one, with so many outstanding applications and limited funds. It has been the EFC's wish to showcase some of the applicants in the Nikkei Voice and hopefully this can be achieved in the months to come.

The NAJC AGM is being held in Ottawa on October 16-17/2010. This is an election year, so I hope that the membership of the NAJC, will be submitting nominees for the new Board. I will not be seeking re-election as President. I wish to thank everyone for all the support that has been given to me during my term. The NAJC has gone through some challenging times, over the past few years, not the least of which was the economic downturn in 2008. My hope is that the NAJC will move forward into the future, with a strong membership, and contributing in a significant way, to the life and times of all Canadians. For example, the Canadian Museum of Human Rights is being built in Winnipeg and will be a powerful monument to the rights and freedoms that we, as Canadians, experience in this country. There is still much to be done and the NAJC can add its voice and participation to this historical event.

## Kurimoto Japanese Garden - Spring Festival

On June 6, 2010, celebrating the 20th anniversary of the Kurimoto Japanese Garden at the University of Alberta Devonian Botanical Garden, the Spring Festival was held with more activities than previous years. EJCA Clubs and related groups demonstrated Japanese culture. Encouraged by a beautiful summer day, a record number of visitors came to the Garden and enjoyed the event.

After the opening ceremony, Consulate-General of Japan in Calgary Mr. Minemura planted a tree celebrating the 20th anniversary of the garden. The Kita no Taiko performed dramatic music. Shakuhachi and Koto added more traditional tunes to the concert.

At the Ozawa Pavilion, Matsukaze Tea Ceremony Club demonstrated a tea ceremony. Young students from the Japanese Language School dressed in kimono served tea to guests. The girls in kimono were pretty and the view of the garden from the Tea House was gorgeous!

In the main building, the Chigiri-e Club displayed and demonstrated Chigiri-e arts. It was fun to try out a new dimension of art!

In the garden, Keifu-kai Calligraphy Club showed how to write Japanese characters using a brush. Surprisingly, many visitors tried out calligraphy and produced very nice art works. The Bonsai Club displayed their loving bonsai trees. Some trees have been cared by the club members for 20 to 30 years! Gojukai Karate Club joined the demonstration of martial arts. It seemed that the young karate club members were very proud of showing off their techniques.

The Awa Odori Group danced in beautiful costumes. The new formation was wonderful. Two men danced with Japanese masks on that added the spirit of the Awa Odori dance. At the end of performance, audiences joined the dance and had a great time.

Please refer to the pictures of the Festival.



## Japanese Language Lessons for Beginners

EJCA is again offering Japanese language classes to members starting October 5, 2010. The fee will remain a very reasonable \$50.00 for 10 two-hour classes.

Applicants need to fit the following requirements:

1. Have an understanding of/or have experienced Japanese culture in general.
2. Have a desire to continue Japanese language skill development in the future.
3. Be able to learn in an adult-student environment. Students must be at least 16 years old.

### **Details**

Date/time: October 5, 2010 - December 8, 2010 (ten Wednesdays) 7:00 - 9:00 pm

Location: EJCA Centre, 6750-88 Street, Tel: 780-466-8166

Tuition fees: \$50.00. If you do not have a textbook, it will be an additional cost, about \$20.00

Course content: Structured lessons in Japanese language using "Japanese for Busy People", discussion of Japanese culture and conversational practice guided by an instructor. A teaching assistant may be involved, depending on class size.

Registration closing date: Monday, September 20, 2010. Your enrollment in the class will be confirmed by September 24, 2010.

=====

### **Application for EJCA Japanese Language Class in the Fall 2010**

Name (please print): \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_ Home telephone: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Please check the following questions to confirm eligibility and provide information on skill level:

\_\_\_\_\_ I have an understanding and/or experience of Japanese culture in general.

\_\_\_\_\_ I intend to continue to develop my Japanese language skills in future.

\_\_\_\_\_ I am not fluent in Japanese language; I consider my Japanese language skill level at:

\_\_\_ Total beginner (no Japanese language skills)

\_\_\_ Some language skills but still a beginner

\_\_\_ Some language skills and am beginner/intermediate

\_\_\_ Other - specify \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ I am a member of EJCA and able to learn in an adult-student environment.

I attended Japanese class(s) offered by EJCA previously: \_\_\_\_\_ Yes, \_\_\_\_\_ No

I require a textbook: \_\_\_\_\_ Yes, \_\_\_\_\_ No

Send the application form and a cheque of \$50.00 (payable to EJCA) to the EJCA Office at 6750 88 Street Edmonton, T6E 5H6, by Monday, September 20, 2010. Efforts will be made to ensure there are sufficient students at similar skill levels to make the classes effective. Fees will be refunded if we are unable to accept your application.

## VOLUNTEER AND DONOR APPRECIATION

EJCA's activities have been successfully carried out with the help of many volunteers and a variety of donations. The EJCA Board members think it is very important to recognize volunteers and donors in a consistent manner. So this year, volunteers and donors for each activity will be reported in the Moshi Moshi as an independent article.

If your name is missing from the list, please inform Cathy Tennant so it can be noted in the next Moshi Moshi. Please help us to maintain an accurate list.

### **Kurimoto Japanese Garden Spring Festival**, held on June 6, 2010

The Kurimoto Japanese Garden Festival was not EJCA sponsored activity but many clubs and related groups participated and contributed greatly to the success of the event.

EJCA-affiliated clubs and groups that volunteered: Chigiri-e, Calligraphy, Awa Odori, Gojukai Karate, Tea Ceremony, Bonsai and Kita no Taiko.

### **Donations for Heritage Festival:**

A number of items have been generously donated and these will be acknowledged in the next issue.

### **Matsu no Kai Lunch and Bake:**

Chizuko Kimura

### **Donation**

**Jack and Sue Iwabuchi** of Sherwood Park, AB, for a generous monetary donation.



Kurimoto Garden Spring Festival - June 6, 2010

### Calendar of Upcoming Events

July 24, 2010	Chicken skewering for Heritage Festival, at the Centre beginning at 9:00 am
July 28, 2010	Matsu no Kai Meeting and Lunch, at the Centre beginning at 11:00 am
July 31 - /aug 2, 2010	Heritage Festival at Hawrelak Park
August 25, 2010	Matsu no Kai Meeting and Lunch, at the Centre beginning at 11:00 am
September 14, 2010	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:00 pm
September 22, 2010	Matsu no Kai Meeting and Lunch, at the Centre beginning at 11:00 am
October 3, 2010	EJCA AGM, Program & Activities Showcase and Dinner, at the Centre beginning at 4:00 pm

## Directory of EJCA & Affiliated Clubs & Organizations

### Sabaki Go Club

Purpose: To learn and enjoy playing Go for all ages  
Meetings: Tuesday evenings from 7:00 pm  
Contact: Chuck Elliot at 452-1874, <Chuckbrenda@shaw.ca>  
Website: <www.sabaki.org>

### The Edmonton Gojukai Karate Club

Tuesdays and Thursdays (except holidays)  
Children, 7-12 years of age: 6:00-7:00 PM  
Youths, 13-17 years of age: 7:00-8:15 PM  
Contact: John Priegert - 436-1825, <priegert@telus.net>

### Edmonton Kendo & Naginata Club

Meetings: 2nd & 4th Fridays at 7:00 pm  
website: www.eknc.org  
Contact: info@eknc.org

### Kita No Taiko

Japanese Drumming Group  
Practices: Monday and Wednesday from 7 pm  
Contact: 431-0300 or <info@kitanotaiko.ca>  
Website: <www.kitanotaiko.ca>

### Keifukai of Edmonton

Japanese Brush Calligraphy  
Contact: Kazuko Hirata - 780 438-2747

### Chigiri-e Art

Torn paper art work creation  
Contact: Keiko Frueh - 780 436-5843

### Wakaba Kai

Traditional Japanese Dance  
Contact: Keiko Frueh - 780 436-5843

### Metro Edmonton Japanese Community School

Japanese language instruction  
Contact: <sakaguchisensei@hotmail.com>  
Website: <www.ualberta.ca/~tkin/MEJCS-index.htm>

### Edmonton Nihongo Kids Club

(Japanese communication club for kids)  
Tuesdays from 10:00 am  
Contact: Mizuho - 780 472-1580

### Women's Gojukai Karate Club

Contact: Dana Nawata at dnawata@shaw.ca

### Awa Odori

Japanese Folk Dance  
Practices: 2nd Sunday of each month, 10:00 am - 12:00 noon  
Contact: Emiko Kinoshita at 780-451-6196

### Chorus Club

Practices: 1st and 3rd Fridays from 6:30 to 8:30 pm  
Contact: Emiko Kinoshita at 780 451-6196

### Bonsai Club

Meetings: 3rd Wednesday of each month, 7:30-9:30 pm  
Contact: Les Dowdell at <hokkoku@telusplanet.net>

### Karaoke Club

Practice: 1st & 3rd Fridays at 8:30-11:00 pm  
Contact: Takashi Ohki at 780 459-3862



**BANZAI**  
EDMONTON - CALGARY

**CASUAL JAPANESE**  
RICE BOWL  
UDON - BENTO  
SUSHI PARTY TRAY

安くて早い - Inexpensive and quick!

OPEN DAILY 11:00 AM - 8:30 PM

4608 Calgary Trail, Edmonton

Tel & FAX: 780-484-8288

Web: www.BanzaiRestaurant.ca



**K.J Food Store 한국 식품**  
Korean Japanese Foods & Wares

Jung, Young Kee

Tel. 780-463-5458  
Cell. 780-405-7017  
Fax. 780-463-3864

3116 Parsons Road.  
Edmonton, AB T6N 1L6



『快適』 『清潔』 をお求めのあなたへ

*Enjoy the comfort of the latest hi-tech bidet*

*Unlike a traditional bidet, you sit on a heated seat while using the multi-functions of the Personal Hygiene System.*



**For information or purchase, please contact  
ASA (Aita Sales Agent)  
Phone (780) 922-4313 Fax (780) 922-4593  
e-mail: [msaita@oanet.com](mailto:msaita@oanet.com)**

## SHIG'S FLOWERS

945 Ordze Road  
(just off Wye Road)  
Sherwood Park, Alberta

Telephone: (780) 464-5465  
Fax: (780) 449-4597  
E-mail: [mshig@shaw.ca](mailto:mshig@shaw.ca)

## TONY the TAILOR ALTERATION SPECIALIST JUNKO DARASENG

Specializing in LEATHER, FUR & SHEEPSKIN  
All types of mens & ladies clothes, coats & jackets  
Dry Cleaning Available

10172 - 104 Street  
Edmonton, Alberta T5J 1A7

Telephone  
**426-4654**

# ACKROYD<sup>LLP</sup>

YOKO AZUMAYA  
BARRISTER & SOLICITOR

日本人弁護士がいます。  
約30分の無料相談に応じます。

15TH FLOOR  
FIRST EDMONTON PLACE  
10665 JASPER AVE.  
EDMONTON, AB T5J 3S9

TEL 780.423.8905  
FAX 780.423.8946

DIRECT 780.412.2707

[yazumaya@ackroydlaw.com](mailto:yazumaya@ackroydlaw.com)  
[www.ackroydlaw.com](http://www.ackroydlaw.com)



## SHOGUN

Japanese Restaurant

10125-121 Street  
Edmonton, Alberta  
T5N 3W9

Phone: 780-488-9757

## 寿司わさび

### SUSHI WASABI

**5714 - 111 Street  
Edmonton, AB**

#### Business Hours

Tues-Thurs: 5 PM - 9:30 PM  
Fri: 5 PM - 10 PM  
Sat: 5 PM - 10 PM  
Sundays & Holidays: 5 PM - 9 PM  
CLOSED Mondays

**Phone: 433-0533  
Fax: 413-4138**

## エドモントンを離れることなく80の国を訪問しましょう！

エドモントン・ヘリテージ・フェスティバルは世界中の方々の国の音楽、食べ物、アート、文化を楽しむ素敵な機会です。

50万人のお客さんが訪れるこのフェスティバルの35周年を祝いましょう。日本館を含む多くのパビリオンは今年はメニューに特別な料理を加えるようにと頼まれました。日本館はいつもの美味しい食べ物に加えて、「素麺」を提供します。

場所：           ホーレラック公園  
時間：           7月31日（土）       正午から午後9時  
                  8月1日（日）       午前10時から午後9時  
                  8月2日（月）       午後10時から午後7時

交通；公園へ車は入れません。Park and Rideをご利用ください（ETSで場所と時間を調べてください）

## 日本文化を提供しながら楽しい時を過ごしましょう…

毎年、ボランティアが日本館の存在を可能にします！フェスティバルまで、またその期間中いろいろな楽しい方法で日本館を助けることができます。

焼き鳥の串刺し、日本館の組み立て、日本館でフェスティバル期間中働くことなどでお手伝いください。フェスティバル期間中はキッチンでの仕事、写真ブースでの仕事、即売テーブルでの仕事、技術的な面での仕事（例えば、オーディオなど）などがあります。

皆さんのお手伝いが必要です！…質問やボランティアをしたい方、ボランティア・コーディネーター：ケイコ・マルモへご連絡を。

[flamingswords@hotmail.com](mailto:flamingswords@hotmail.com) またはfax:780-465-0376 (attention: Keiko Marumo, Heritage Days Volunter Coordinator)

ボランティア応募用紙をご覧ください。またケイコへ連絡するとメールで用紙を送ります。

## カレンダーに記録してくださいー2010年EJCA年次総会

2010年10月3日（日）

オープンハウス： 午後4時から5時  
ミーティング： 午後5時15分から5時45分  
デナー： 午後6時から7時半

## EJCA会長の言葉

### キャシー・テナント

今年の夏は何と言う異常な気候なのでしょう。私の庭で元気なのは雑草だけです。ひよろひよろとしたトマトの枝をもっと強くするのに十分な日光は果たして来るのかと思っています、今年は時間が速く過ぎて行ったことに気がつきます。

栗本庭園での春期祭は6月に行なわれ、大勢のEJCA会員はそれぞれのクラブやグループから参加しました。暖かい、天気の良い日で、庭園を散策し、日本文化の色々な面を見せる多くの展示やデモンストレーションを楽しむには最高の日でした。

#### ヘリテージ・フェスティバル

一焼き鳥デー：7月24日

一フェスティバル：7月31日、8月1日、2日

そうです、今年もその時がきました。日本館はボランティア（会員、非会員、家族、友達）が時間と努力を提供してくれるから存在するのです。日本文化を一般の人たちと分かち合う楽しい交流の時です。

恥ずかしがらずに、あなたの熱意と技量を提供してください（詳細は同封の広告をご覧ください）。家族やお友達をお連れください。どなたでも歓迎しますし、まだ沢山の助けが必要です！

#### 年次総会(AGM)ー2010年10月3日の午後

告白します。5年前以前は私はほとんどAGMに出席したことがなかったのです。そして出席したとしてもそれは

ミーティングの後のリンナン・ガーデンでのデナーが目当てでした。そう、それほど昔のことです。

ここ数年、役員になってから、協会が継続して行くためにはいかにAGMが大事なことを理解しました。役員会のこの一年間の活動やEJCAの経済状態、意見やアイデアを提供し、そして協会運営や会員に影響する事柄に投票する機会なのです。

多くの方々は知らないかもしれませんが。もし投票が行なわれるとすると、投票権を持つ会員の最低25名が出席していなければなりません。AGMで私たちは何時も次期の役員を選出するために投票します。ですからAGMで十分な人数が居ないと次の年の役員を選出できないのです。

過去数年間、私たちはAGMの午後をもっと協会を知る機会にし、またミーティングやAGM活動、AGM後のデナーを通して他の会員達に会おう機会にしようとしてきました。AGMの日が普通の他のミーティングではない特別な日になることを願っています。

今年はどうか参加してください。その日はミーティングの前にはEJCA関連のグループやクラブの活動の紹介があり、素晴らしいデナーで締めくくります。

残りの夏を楽しんでください。そして「雨また雨の明るい面は、水道料が低くなること」



Kurimoto Garden Spring Festival - June 6, 2010

## 歴史プロジェクト

### リック・ヒラタ

これが歴史プロジェクトの最初のレポートです。

今年3月、歴史プロジェクト委員会は3名のインタビューをする人たちのチームを立ち上げ、ただちに動き始めました。EJCAは幸運にもこの3名で中心チームを組むことができ、これから2年間このプロジェクトのために働きます。

チームと委員会は毎月第2、第4火曜日に会合します。6月の最後のミーティングでは記録されている情報などがないにも関わらず、このプロジェクトの第一段階を成功俚に終える事ができました。

成功したのはオパール地区に住んでいた初期の移民について知っているシニアの皆さんをインタビューしたことによります。インタビューに応じていただき、初期の写真の中の人たちを識別して下さった多くのシニアの皆様へ感謝いたします。私たちは夏の間も会合し、9月には第二段階を始めます。エドモントン地域に焦点を当てるためEJCA会員、非会員の皆様へ連絡いたします。

EJCA歴史プロジェクトは次世代のために歴史的また現在の情報や物品（写真など）を集め記録するものです。EJCA 会員の支持と意見を歓迎いたします。

中心チーム：ディビット・サルツ（コンサルタント）、スズコ・シゲミツ、ミドリ・ウエハラ  
委員会：リック・ヒラタ（委員長）、サナエ・オーキ、ジム・ホヤノ、キャシー・テナント

### ベルモント在住のヒロエさん、子供の本を出版

2、3日前、ビクトリアからの帰り道、Valemountでコーヒー・ショップに立ち寄った時、その街の新聞を何気なく手にしました。その中に興味のある記事が載っていました。Valemountに住んでいるセイジ・ヒロエと言う人が子供の本を出版した記事でした。ヒロエさんは絵も文も自分で書いたそうで、彼の妻の父親と日本人漁師の友情を書いた本です。ヒロエさんは以前エドモントンに住んでいたと言っています。500部印刷したそうです。EJCAの図書にも一冊欲しいですね。英語と日本語の二カ国語で書かれています。

### Application for EJCA Japanese Language Class in the Fall 2010

Name (please print): \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_ Home telephone: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Please check the following questions to confirm eligibility and provide information on skill level:

\_\_\_\_\_ I have an understanding and/or experience of Japanese culture in general.

\_\_\_\_\_ I intend to continue to develop my Japanese language skills in future.

\_\_\_\_\_ I am not fluent in Japanese language; I consider my Japanese language skill level at:

\_\_\_ Total beginner (no Japanese language skills)

\_\_\_ Some language skills but still a beginner

\_\_\_ Some language skills and am beginner/intermediate

\_\_\_ Other - specify \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ I am a member of EJCA and able to learn in an adult-student environment.

I attended Japanese class(s) offered by EJCA previously: \_\_\_\_\_ Yes, \_\_\_\_\_ No

I require a textbook: \_\_\_\_\_ Yes, \_\_\_\_\_ No

Send the application form and a cheque of \$50.00 (payable to EJCA) to the EJCA Office at 6750 88 Street, Edmonton, T6E 5H6, by Monday, September 20, 2010. Efforts will be made to ensure there are sufficient students at similar skill levels to make the classes effective. Fees will be refunded if we are unable to accept your application.

## Healthy Weight Management Part 2: Diet



## Library Corner

The Library Committee will tell you what is happening at the Gordon Hirabayashi Library in this section of the Moshi Moshi. Information on new books and audio-visual materials and Library activities will be posted in this corner.

### 1. New Materials in June and July 2010

**Books Donated:** In June, we received a book from Dr. Chuji Hiruki. Many of us know Dr. Hiruki as a world famous biologist who was a professor at the University of Alberta. He published “Aru Guzen” (ある偶然). In this book, he collected episodes of people and history of the Goto Islands (五島列島) where he was born and raised. These islands are located to the north-west of Kyushu Island. The book is in Japanese. I hope he will publish an English version.

Ron Roswell kindly bought books in English at Edmonton Public Library's book sales and donated 19 of them to our library. These books are about Haiku, Origami, Japanese Cooking, Bonsai, and others.

Brian Werner donated 4 Kenjutsu (Japanese swordsmanship; three in English and one in Japanese) books. They are a good introduction to Japanese swordsmanship and have a lot of pictures.

**Materials Purchased:** 5 books, 3 CDS of traditional Japanese music, and 17 movie DVDs were purchased.

The Table below shows all 39 movies we have in our library. The movies with English subtitles are indicated in the ‘English Title’ column.

監督	Director	題	English Title
東 陽一	Yoichi AZUMA	風音	The Crying Wind, English Subtitles
蛭川 みか	Mika HIRUKAWA	さくらん	Sakuran, English Subtitles
市川 昆	Kon ICHIKAWA	おとうと	Otouto, No subtitles
市川 昆	Kon ICHIKAWA	どら平太	Dora Heita, English Subtitles
市川 昆	Kon ICHIKAWA	四十七士	47 Ronin, English Subtitles
今村 昌平	Shohei IMAMURA	檜山節考	The Ballad of Narayama, English Subs
伊丹 十三	Juzo ITAMI	マルサの女	The Taxing Woman, English Subtitles
伊丹 十三	Juzo ITAMI	スーパーの女	Supermarket Woman, English Subtitles
伊丹 十三	Juzo ITAMI	たんぽぽ (VHS)	Tampono (VHS), English Subtitles
伊丹 十三	Juzo ITAMI	たんぽぽ (DVD)	Tampono (DVD), English Subtitles
北野 武	Takeshi KITANO	花火 [中国語字幕]	Hanabi (Chinese subs) No English Subs
黒澤 明	Akira KUROSAWA	夢	Dreams, English Subtitles
黒澤 明	Akira KUROSAWA	影武者	Kagemusha, English Subtitles
黒澤 明	Akira KUROSAWA	生きる	Ikiru, English Subtitles
黒澤 明	Akira KUROSAWA	七人の侍 2	Seven Samurai 2, English Subtitles
黒澤 明	Akira KUROSAWA	七人の侍 1	Seven Samurai 1, English Subtitles
李相日	Sang-il LEE	フラガール	Hula Girls, English Subtitles
宮崎 駿	Hayao MIYAZAKI	ルパン3世 カリオストロの城	Castle of Caliostro, English subtitles
宮崎 駿	Hayao MIYAZAKI	風の谷のナウシカ	Nausica, English subtitles
水田 伸生	Nobuo MIZUTA	舞妓はーん	Maiko Haaaaan!, English Subtitles
中島 哲也	Tetsuya NAKASHIMA	下妻物語	Kamikaze Girls, English subtitles
	National Film Board		Sleeping Tigers - Asahi Baseball Story
小津 安二郎	Yasujiro OZU	浮草	Floating Weeds, English Subtitles
篠田 正浩	Masahiro SHINODA	心中天網島	Double Suicide, English Subtitles

監督	Director	題	English Title
周防正行	Masayuki SUO	Shall We ダンス？	Shall We Dance? - English Subtitles
高橋ともあき	Tomoaki TAKAHASHI	禪	Zen - English Subtitles
滝田 洋二郎	Yojiro TAKITA	おくりびと	Departures - English Subtitles
山田洋次	Yoji YAMADA	寅さん 1 男はつらいよ	Tora-san 1 - Lovable Tramp, English Sub
山田洋次	Yoji YAMADA	寅さん 2 続 男はつらいよ	Tora-san 2 - Cherished Mother, English Sub
山田洋次	Yoji YAMADA	寅さん 3 男はつらいよ	Tora-san 3 - His Tender Love, English Sub
山田洋次	Yoji YAMADA	寅さん 4 新 男はつらいよ	Tora-san 4 - Grand Scheme, English Subs
山田洋次	Yoji YAMADA	男はつらいよ 知床慕情	No Subtitles
山田洋次	Yoji YAMADA	男はつらいよ 純情編	No Subtitles
山田洋次	Yoji YAMADA	たそがれ清兵衛	The Twilight Samurai, English Subs
山田洋次	Yoji YAMADA	愛	The Hidden Blade, English Subs
山田洋次	Yoji YAMADA	武士の一分	Love and Honour, English Subs
山崎たかし	Takashi YAMAZAKI	三丁目の夕日 1	Always 1, English Subtitles
山崎たかし	Takashi YAMAZAKI	三丁目の夕日 2	Always 2, English Subtitles
		ゴジラ - Final Wars	Godzilla - Final Wars, English Subtitles

### 3. Review by Sanae Ohki

Kateigaho Culture and Arts International Edition (家庭画報 日本文化と美術): When I was wandering around a book store in Tokyo, a beautiful English magazine caught my eyes. It was a Culture and Arts book that is published twice a year by Kateigaho Publishing. I bought four back numbers for the library. The most current edition includes topics and pictures about “Beat the Heat in Edo Style - Traditionally the Japanese have been dealing with heat in summer by saying that heat is as much a frame of mind as an actual lowering of the ambient temperature: glass ware, Sudare (bamboo screens), Furin (wind chimes), Uchiwa (fans), light and shadow designs in the house, summer sweets, indigo color, and so on were used to achieve this frame of mind to live with summer heat.

## Children’s Book in Two Languages

*Note: The following is an excerpt of an article from the July 7, 2010 edition of ‘The Valley Sentinel’ published in Valemount, BC, with permission from the author Joshua Estabrooks.*

The stories of our Valley’s early settlers have fascinated and entertained local residents for generations. The aural history of these early pioneers has been collected in a number of historical books, but rarely in a form specifically for children.

Local resident Seiji Hiroe received the first copies of his children’s book, “The Cowboy Fisherman” this week. The book is based on a story he was told about Slim Lebans, his wife Catherine’s grandfather, and a fishing adventure Slim had while living and working on the West Coast.

The story is one of friendship, said Hiroe, between Slim and a Japanese fisherman named Tomizou, during the Great Depression. Slim was a man trying his hand at fishing to support his family, and Tomizou was a seasoned fisherman who took Slim under his wing. The story describes an incident where the ocean was dangerously choppy, and Slim had to use

his cowboy skills to save his and his son’s life by lassoing a piling when their boat anchor disappeared into the ocean.

Hiroe drew all the illustrations himself, and wrote the words in both Japanese and English. “I thought it is a book that maybe I could publish in Japan too.”

The whole process took Hiroe about 18 months, with encouragement and help from local residents.

Hiroe came to Canada to fulfill a dream of running a big ranch, but said he quickly focussed his goal on something more achievable. “I still have a small farm. At first I wanted to be on a big farm but quickly found out you need lots of money.” He met Catherine while living in Edmonton, and they decided to move to Valemount together, and have been together ever since.



## 今年も人気の Japan Today プログラム

### 浅野 志保

今年もたくさんの中学2年生の生徒が、JapanTodayプログラムを訪れました。エドモントン市内、市外から20校、約1400人の生徒達が日本語を学び、浴衣、折り紙、空手、書道など、いろいろな日本文化に触れ親しみました。毎年、より多くの生徒に日本の文化を紹介できるよう、EJCA、カルガリー日本総領事館、そしてボランティアの方々が力を合わせて頑張っています。今年はEJCAの方々に協力していただき、華やかな浴衣を数多くとり揃え、簡単に装着できる、つくり帯も新しく作りました。そのお陰で、浴衣を着て写真を撮る生徒たちの顔も、一段と華やかに見えたように思いました。エドモントンの若者達に日本に興味を持ってもらう事は、これからここで生活していく日系の子供達のためにもなると思っています。そしてもちろんカナダと日本の将来に明るい道を開いていく礎となるでしょう。このプログラムを続けていく為に、常時8名のボランティアの方がフル回転で働いていますが、毎年学校からの問い合わせが多くなってきている中、より多くのボランティアの方が参加して下さる事を願っています。

## プレゼンター、アシスタント、 総括事務（ディレクター）募集中

Japan Todayでは、エドモントンの中学2年生に日本を紹介するプログラムのプレゼンター、アシスタント、総括的な事務処理を担当するディレクターを募集しています。日本語ミニ講座のプレゼンターは、基本的な日本語、簡単な日常会話や礼儀を紹介する40分程度の講義を、ゲームやクイズを取り入れて楽しく行ないます。社会科ミニ講座のプレゼンターは日本を紹介するスライドショーを見せた後、数人のアシスタントの方と協力し、学生に浴衣をきせたり、伝統玩具で遊んだり、折り紙を教えたりします。エドモントンの生徒に日本の事をもっと知ってもらう為の有意義なプログラムですので、責任とやりがいがあり、生徒と楽しい時間を過ごす事ができます。プログラムは今年の11月から翌年の6月まで、EJCAにて、月曜日と火曜日の12:30~2:30の2時間です。お手伝いをしてくださる方には謝礼が支払われます。

興味のある方は6月末までにご連絡ください。詳細はお電話又はメールにて。

担当：浅野志保 (780)437-2741、又は大木早苗(780)459-3862  
Email : jpntoday@shaw.ca

## EJCA Membership Application/Renewal Form

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City & Province: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone/Fax: \_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_

Please mail completed form to:  
EJCA Membership  
EJCA - ACL Centre  
6750 - 88 Street  
Edmonton, Alberta  
T6E 5H6

Please check as applicable:

- Family: \$35.00  
 Single: \$20.00  
 Seniors: Free (70 years and up)